

# CMB, CMB-SP Booster PM2

Supplement to Quick Guide



# Polski (PL) Instrukcja montażu i eksploatacji

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

## SPIS TREŚCI

	Strona
1. Symbole stosowane w tej instrukcji	2
2. Projektowanie instalacji	2
3. Montaż mechaniczny	2
4. Podłączenie elektryczne	3
5. Uruchomienie	3
6. Alarmy	3
6.1 Zapobieganie pracy okresowej	3
6.2 Kasowanie automatyczne	3
7. Przegląd zakłóceń	4
8. Utylizacja	6



### Ostrzeżenie

Przed montażem należy przeczytać niniejszy dokument oraz instrukcję uproszczoną. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami krajowymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



### Ostrzeżenie

Użycie tego produktu wymaga doświadczenia i wiedzy o produkcie. Osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą używać tego produktu, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania produktu przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno używać tego produktu lub się nim bawić.

## 1. Symbole stosowane w tej instrukcji



### Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie tych wskazówek bezpieczeństwa może stworzyć zagrożenie dla życia i zdrowia.



### Ostrzeżenie

Zlekceważenie ostrzeżenia może prowadzić do porażenia elektrycznego, które w konsekwencji może powodować poważne obrażenia ciała lub śmierć personelu obsługującego.



**UWAGA**

Nieprzestrzeganie tych wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną wadliwego działania lub uszkodzenia urządzenia.



**RADA**

Tu podawane są rady i wskazówki ułatwiające pracę lub zwiększające pewność eksploatacji.

## 2. Projektowanie instalacji



### Ostrzeżenie

Instalacje, w których będą zastosowane zestawy podnoszenia ciśnienia CM Booster muszą być zaprojektowane na maksymalne ciśnienie pomp.



**UWAGA**

Fabryczne ustawienie pompy będzie takie, żeby nie spowodować jej zatrzymania, aż do osiągnięcia ciśnienia maksymalnego.

## 3. Montaż mechaniczny



### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem prac przy zestawie podnoszenia ciśnienia CM Booster należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo ponownie załączone.

## 4. Podłączenie elektryczne

Instalację elektryczną powinien wykonać upoważniony elektryk zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Należy zwrócić uwagę, aby napięcie i częstotliwość sieci zasilającej były zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.

### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem podłączenia urządzenia należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie zostanie przypadkowo załączone.

Urządzenie musi być podłączone do zewnętrznego wyłącznika zasilania o minimalnym odstępem pomiędzy stykami wynoszącym 3 mm, dla każdego bieguna.

Ponadto, urządzenie musi być uziemione.

W przypadku instalacji stałej zaleca się jej wyposażenie w wyłącznik upływowo-prądowy (ang. ELCB) o prądzie wyzwalającym  $< 30$  mA.



## 5. Uruchomienie

**UWAGA** Nie uruchamiać pompy zanim nie zostanie napełniona cieczą.

## 6. Alarmy

**UWAGA** Jeśli został aktywowany alarm suchobiegu, to jego przyczynę należy znaleźć przed ponownym załączeniem pompy w celu zapobieżenia uszkodzeniu pompy.

### 6.1 Zapobieganie pracy okresowej

W przypadku bardzo małego poboru wody, funkcja zapobiegania pracy okresowej może identyfikować to jako pracę okresową i wyłączać niechcący pompę. Jeśli tak się zdarzy to należy tą funkcję dezaktywować.

**RADA**

### Wyłączenie funkcji

W celu wyłączenia funkcji ustawić przełącznik 7 DIP na "WYŁ". Patrz: instrukcja skrócona.

### 6.2 Kasowanie automatyczne

**UWAGA** Ustawić kasowanie automatyczne na "zał" tylko, jeżeli dostępne jest dodatnie ciśnienie wlotowe.

## 7. Przegląd zakłóceń



### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem prac przy pompie należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo ponownie załączone.

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
1. Zielony wskaźnik pola dla "0 bar" jest wył. nawet, jeżeli zasilanie elektryczne zostało załączone.	a) Bezpieczniki w instalacji elektrycznej przepaliły się.	Wymienić przepalone bezpieczniki. Jeśli nowe bezpieczniki także przepalają się, należy sprawdzić instalację elektryczną.
	b) Zadziałały wyłączniki ochronne różnicowe lub napięciowe.	Włączyć wyłącznik ochronny.
	c) Brak zasilania elektrycznego.	Skontaktować się z zakładem energetycznym.
	d) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
2. Wskaźnik zielony "Pump on" świeci, ale pompa się nie załącza.	a) Zasilanie elektryczne pompy jest rozłączone za jednostką PM.	Sprawdzić wtyczkę i podłączenie kabla oraz czy wbudowany wyłącznik ochronny pompy jest wyłączony.
	b) Wyzwolił wyłącznik ochronny pompy z powodu przeciążenia silnika.	Sprawdzić czy silnik/pompa nie są zablokowane.
	c) Pompa jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić pompę.
	d) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
3. Pompa nie załącza się, gdy występuje pobór wody. Wskaźnik "Pompa on" jest wyłączony.	a) Za duża różnica wysokości pomiędzy jednostką PM, a punktem poboru wody.	Wyregulować instalację lub zwiększyć ciśnienie załączenia. Patrz: instrukcja skrócona.
	b) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
4. Instalacja bez zbiornika ciśnieniowego: Częste załączenia/ wyłączenia.	a) Przełącznik 5 DIP ustawiony na "ON".	Ustawić przełącznik DIP 5 na "OFF". Patrz: instrukcja skrócona.
	b) Przepięcia na rurociągu.	Sprawdzić i naprawić rurociąg.
	c) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
5. Instalacja ze zbiornikiem ciśnieniowym: Częste załączenia/ wyłączenia.	a) Zbiornik ciśnieniowy nie ma ciśnienia wstępnego lub pojemność zbiornika jest za mała.	Sprawdzić ciśnienie wstępne, lub jeśli jest to wymagane wymienić zbiornik na większy. Jeśli pojemność zbiornika ciśnieniowego jest niewystarczająca, nastawić zworę 5 na "OFF" lub wymienić zbiornik ciśnieniowy.
	b) Nieszczelny zawór zwrotny.	Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
6. Pompa nie zatrzymuje się.	a) Pompa nie może uzyskać wymaganego ciśnienia.	Wymienić pompę.
	b) Ciśnienie załączenia jest ustawione za wysoko.	Zmniejszyć ciśnienie załączenia.
	c) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
	d) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
7. Wskaźnik czerwony "Alarm" świeci ciągle.	a) Suchobiegami Zapewnić zasilanie pompy w wodę.	Sprawdzić rurociągi.
	b) Zasilanie elektryczne pompy jest rozłączone za jednostką PM.	Sprawdzić wtyczkę i podłączenie kabla oraz czy wbudowany wyłącznik ochronny pompy jest wyłączony.
	c) Wyzwolił wyłącznik ochronny pompy z powodu przeciążenia silnika.	Sprawdzić czy silnik/pompa nie są zablokowane.
	d) Pompa jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić pompę.
	e) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
8. Instalacja bez zbiornika ciśnieniowego: Czerwony wskaźnik świetlny "Alarm" miga jeden raz co chwilę.	a) Praca okresowa. Punkt poboru po użyciu nie został całkowicie zamknięty.	Sprawdzić, czy wszystkie punkty poboru są zamknięte.
	b) Praca okresowa. W instalacji występują przecieki.	Należy sprawdzić szczelność instalacji.
9. Instalacja ze zbiornikiem ciśnieniowym: Czerwony wskaźnik świetlny "Alarm" miga jeden raz co chwilę.	a) Praca okresowa. Zbiornik ciśnieniowy nie ma ciśnienia wstępnego lub pojemność zbiornika jest za mała.	Sprawdzić ciśnienie wstępne, lub jeśli jest to wymagane wymienić zbiornik na większy. Jeśli pojemność zbiornika ciśnieniowego jest niewystarczająca, nastawić zworę 5 na "OFF" lub wymienić zbiornik ciśnieniowy. Patrz: instrukcja skrócona.
10. Czerwony wskaźnik świetlny "Alarm" miga dwukrotnie co chwilę.	a) Maksymalny czas pracy ciąglej (30 minut). Pompa pracuje ciągle przez 30 minut.	Należy sprawdzić szczelność instalacji. Wyłączyć funkcję aby pozwolić pracować pompie przez 30 minut. Patrz: instrukcja skrócona.
11. Czerwony wskaźnik świetlny "Alarm" miga trzykrotnie na chwilę i każde załączenie pompy jest opóźnione o kilka sekund.	a) Zbyt wiele sekwencji załączenia/wyłączenia w krótkim okresie czasu. Zbiornik ciśnieniowy nie ma ciśnienia wstępnego lub pojemność zbiornika jest za mała.	Sprawdzić ciśnienie wstępne, lub jeśli jest to wymagane wymienić zbiornik na większy. Jeśli pojemność zbiornika ciśnieniowego jest niewystarczająca, nastawić zworę 5 na "OFF" lub wymienić zbiornik ciśnieniowy.
	b) Zbyt wiele sekwencji załączenia/wyłączenia w krótkim okresie czasu. Jednostka PM 2 jest ustawiona na załączenie/wyłączenie z różnicą ciśnienia 1 bar, tzn. przełącznik DIP 5 jest ustawiony na "ON", ale w instalacji nie zamontowano zbiornika ciśnieniowego.	Ustawić przełącznik DIP 5 na "OFF".
12. Czerwony wskaźnik sygnalizacyjny "Alarm" cztery razy na chwilę.	a) Uszkodzony przetwornik ciśnienia.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
13. Osiągi pompy są niestabilne.	a) Ciśnienie wlotowe pompy jest zbyt niskie.	Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
	b) Rurociąg ssawny jest częściowo zatkany przez zanieczyszczenia.	Wyczyścić rurociąg ssawny.
	c) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	d) Powietrze w rurociągu ssawnym lub w pompie.	Odpowietrzyć rurociąg ssawny/pompę. Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
14. Pompa po wyłączeniu obraca się w przeciwnym kierunku.	a) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	b) Uszkodzony zawór stopowy lub zwrotny.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.
	c) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.

#### Tylko pompy samozasysające:

15. Pompa głośno pracuje, a jej osiągi są niestabilne.	a) Różnica ciśnień w pompie jest zbyt niska.	Stopniowo zamykać zawór aż ciśnienie tłoczenia się ustabilizuje i zniknie hałas.
16. Przy próbie uruchomienia pompa włącza się, ale nie wytwarza ciśnienia lub przepływu.	a) Słupek cieczy ponad zaworem zwrotnym w rurze tłocznej blokuje samozasysanie.	Opróżnić rurę tłoczną. Upewnić się, że zawór zwrotny nie blokuje cieczy w rurze tłocznej. Powtórz procedurę uruchamiania.
	b) Rurociąg ssawny zasysa powietrze.	Upewnić się, że rurociąg ssawny jest szczelny na całej długości. Powtórz procedurę uruchamiania.
17. Pompa pracuje, ale nie osiąga wydajności nominalnej.	a) Zawór wewnętrzny nie zamknął się.	Stopniowo zamykać zawór aż zauważalny będzie nagły wzrost ciśnienia lub przepływu. Następnie stopniowo otwierać zawór aż do uzyskania wymaganego przepływu.

## 8. Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states. **Note:** There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

## CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**Poznámka:** Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

## DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2 som erklæringen nedener omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning. **Bemærk:** Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

## ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**Nota:** A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

## FR: Déclaration de conformité CE/UE

Sous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**Remarque :** Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

## HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o uskladjivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

**Napomena:** Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19 Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20 travnja 2016 i naprijed.

## IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**Nota:** Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

## BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**Забележка:** По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

## DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

**Hinweis:** Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

## EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulust vastutust selle eest, et toode CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

**Märkus:** Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiivi ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

## FI: EY/UE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/UE:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

**Huomautus:** Seuraavassa on lueteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimaosolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

## GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**Σημείωση:** Υπάρχουν δύο σει Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σει ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σει ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

## HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalatal, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2 termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**Megjegyzés:** Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csoportot ismertetünk. Az egyik csoport 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csoport 2016. április 20-tól érvényes.

## LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**Pastaba.** Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

### LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**Piezīme:** Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

### PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**Uwaga:** Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

### RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**Notă:** Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

### RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённому Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

**Примечание:** Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

### SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**Opomba:** Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

### TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2 ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorularımıza bize ait olduğunu beyan ederiz.

**Not:** Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

### NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**Opmerking:** Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weergegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

### PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**Nota:** Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

### RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**Napomena:** Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

### SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**Obs!** Det finns två uppsättningar rådsdirektiv och standarder listade nedan. En uppsättning gäller till och med den 19 april 2016. Den andra uppsättningen gäller från den 20 april 2016 och tills vidare.

### SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2 na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EU.

**Poznámka:** Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

### UA: Декларация відповідності директивам ЕС/ЕУ

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби CMB Booster PM2, CMB-SP Booster PM2, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕС/ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**Примітка:** Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/ЕУ, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.



---

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used: EN 809:1998 + A1:2009.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standards used: EN 60335-1:2012+ A11:2014, EN 60335-2-51:2003 + A1: 2008 + A2:2012.
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used: EN 60730-1:2000, EN 60730-1 + A16:2007.

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used: EN 809:1998 + A1:2009.
  - Low Voltage Directive (2014/35/EU)  
Standards used: EN 60335-1:2012+ A11:2014, EN 60335-2-51 :2003 + A1:2008 + A2:2012.
  - EMC Directive (2014/30/EU)  
Standards used: EN60730-1:2000, EN 60730-1 + A16:2007.
- This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Installation And Operating instructions (publication number 97727557 0316).

Bjerringbro, 21th Januar 2016



---

Svend Aage Kaae  
Director  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

---

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garin  
1619 Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosna and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500  
Telefax: +358-(0) 207 889 550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbálint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrymell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metalon Bldg., 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
109544, г. Москва, ул. Школьная,  
39-41, стр. 1  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskovoška 9e, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0) 1 568 06 10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteçilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150  
3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 25.01.2016

be think innovate

---

**97727557** 0316

ECM: 1178852

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.  
© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 